

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

FIȘA DISCIPLINEI

1. Date despre program

1.1 Instituția de învățământ superior	Universitatea de Vest din Timișoara
1.2 Facultatea	Facultatea de Litere, Istorie și Teologie
1.3 Departamentul	Limbi și Literaturi Moderne / Colectivul de Limbi romanice
1.4 Domeniul de studii	Filologie
1.5 Ciclul de studii	Licență
1.6 Programul de studii / Calificarea	Limbi moderne aplicate/ conform COR: Organizator protocol - 241909; Organizator târguri și expoziții - 241911; Referent relații externe - 241913; Documentarist - 243203; Interpret - 244402; Traducător - 244406; Mediator - 244702; Corector - 245103; Tehnoredactor - 245121; Asistent de cercetare în lingvistică - 258402;

2. Date despre disciplină

2.1 Denumirea disciplinei	Curs practic intensiv limba franceza B (facultativ)						
2.2 Titularul activităților de curs							
2.3 Titularul activităților de seminar	Asist.dr. Ioana Marcu						
2.4 Anul de studiu	I	2.5 Semestrul	II	2.6. Tipul de evaluare	V	2.7 Regimul disciplinei	DS/DF

3. Timpul total estimat (ore pe semestru al activităților didactice)

3.1 Număr de ore pe săptămână	2	din care: 3.2 curs		3.3	2
3.4 Total ore din planul de învățământ	28	din care: 3.5 curs		3.6	28
Distribuția fondului de timp:					ore
Documentare suplimentară pe platformele electronice de specialitate					10
Pregătire seminarii (resurse didactice on line- prezentare; simulare lecție demonstrativă)					10
Examinări					2
3.7 Total ore studiu individual	22				
3.8 Total ore pe semestru	50				
3.9 Numărul de credite	2				

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

4. Precondiții (acolo unde este cazul)

4.1 de curriculum	□
4.2 de competențe	□ Nivel de limba minim A2 conform CECRL

5. Condiții (acolo unde este cazul)

5.1 de desfășurare a cursului	
5.2 de desfășurare a seminarului/laboratorului	Laborator cu calculatoare si videoproiector

6. Competențele specifice acumulate

6.1. Competențe profesionale	<ul style="list-style-type: none"> • C1. Comunicare efectivă în cel puțin două limbi moderne de circulație (limba B și limba C) , într-un cadru larg de contexte profesionale și culturale, prin utilizarea registrelor și variantelor lingvistice specifice în vorbire și scriere <ul style="list-style-type: none"> ○ Utilizarea noțiunilor lingvistice și comunicaționale pentru specificarea elementelor de bază ale variantelor funcționale ale limbilor A, B și C și pentru identificarea contextelor culturale și profesionale de întrebuințare a acestora ○ Definirea, descrierea și explicarea structurii limbilor de studiu A (limba maternă), B și C, a terminologiei și frazeologiei specifice contextelor de utilizare a limbilor respective, și a principalelor coordonate istorice, culturale și de civilizație ale țărilor în care se vorbesc limbile B și C • C2. Aplicarea adecvată a tehnicilor de traducere și mediere scrisă și orală din limba B sau C în limba A și retur în domenii de interes larg și semispecializate <ul style="list-style-type: none"> ○ Analiza și evaluarea diverselor tipologii textuale destinate transferului interlingvistic și intercultural prin utilizarea strategiilor de documentare adecvate pentru a identifica suport lingvistic și cultural paralel care să susțină actul de traducere. Aplicarea principiilor comunicării eficiente în contexte variate pentru analiza
------------------------------	---

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

	și evaluarea contextelor de comunicare interlingvistică și interculturală
6.2. Competențe transversale	<ul style="list-style-type: none"> CT.1 Gestionarea optimă a sarcinilor profesionale și deprinderea executării lor la termen, în mod riguros, eficient și responsabil. CT2. Aplicarea tehnicilor de relaționare în echipă; dezvoltarea capacităților empatică de comunicare interpersonală și de asumare de roluri specifice în cadrul muncii în echipă având drept scop eficientizarea activității grupului și economisirea resurselor, inclusiv a celor umane CT3. Identificarea și utilizarea unor metode și tehnici eficiente de învățare; conștientizarea motivațiilor extrinseci și intrinseci ale învățării continue

7. Obiectivele disciplinei (reieșind din grila competențelor specifice acumulate)

7.1. Obiectivul general al disciplinei	Consolidarea competențelor fundamentale de limba franceză (nivel B1)
7.2. Obiectivele specifice	<p>O.c.1.1. Să distingă timpurile verbale din limba franceză</p> <p>O.c.1.2. Să opereze cu structuri gramaticale complexe</p> <p>O.ap. 1.3. Să înțeleagă un document audio-video / scris autentic în limba standard pe teme familiare referitoare la activitatea profesională, școală, petrecerea timpului liber.</p> <p>O.ap.1.4. Să-și exprime punctul de vedere și să ia parte la o conversație cu privire la subiecte familiare</p> <p>O.ap.1.5. Să delimiteze și să ierarhizeze informațiile dintr-un document scris</p> <p>O.ap.1.6. Să redacteze texte simple și coerente în care să descrie experiențe personale sau în care să relateze niște evenimente.</p> <p>O.at. 1.7. Să accepte parerile celorlalți colegi în legătură cu un anumit subiect.</p> <p>O.at. CT1. Să execute într-o manieră optimă a sarcinilor primite.</p> <p>O.at. CT2. Să colaboreze eficient în cadrul grupurilor de lucru.</p> <p>O.at. CT3. Să-și dezvolte autonomia în învățare.</p>

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

8. Conținuturi

8.2. Seminar/laborator	Metode de predare	Observații
		Bibliografia, metodele de predare și timpul acordat fiecărei teme pot suferi modificări în funcție de nevoile și nivelul de limbă al studenților. Pentru o mai mare interactivitate, se vor folosi metode și mijloace de predare moderne.
1. Je me cultive O.c.1.1., O.c.1.2., O.ap. 1.3, O.ap.1.4., O.ap.1.5., O.ap.1.6., O.at. 1.7., O.at. CT1., O.at. CT2., O.at. CT3.	Brainstorming , dezbatere, argumentare, analiza, rezumat, eseul de 5 minute / tehnica 3-2-1	Suport de curs: Catherine Dollez, Sylvie Pons, <i>Alter Ego B1</i> , Paris, Hachette, 2006.
2. Je sauvegarde O.c.1.1., O.c.1.2., O.ap. 1.3, O.ap.1.4., O.ap.1.5., O.ap.1.6., O.at. 1.7., O.at. CT1., O.at. CT2., O.at. CT3.	Brainstorming , dezbatere, argumentare, analiza, rezumat, eseul de 5 minute / tehnica 3-2-1	Suport de curs: Catherine Dollez, Sylvie Pons, <i>Alter Ego B1</i> , Paris, Hachette, 2006.
3. Je plaide O.c.1.1., O.c.1.2., O.ap. 1.3, O.ap.1.4., O.ap.1.5., O.ap.1.6., O.at. 1.7., O.at. CT1., O.at. CT2., O.at. CT3.	Brainstorming , dezbatere, argumentare, analiza, rezumat, eseul de 5 minute / tehnica 3-2-1	Suport de curs: Catherine Dollez, Sylvie Pons, <i>Alter Ego B1</i> , Paris, Hachette, 2006.
4. Je voyage O.c.1.1., O.c.1.2., O.ap. 1.3, O.ap.1.4., O.ap.1.5., O.ap.1.6., O.at. 1.7., O.at. CT1., O.at. CT2., O.at. CT3.	Brainstorming , dezbatere, argumentare, analiza, rezumat, eseul de 5 minute / tehnica 3-2-1	Suport de curs: Catherine Dollez, Sylvie Pons, <i>Alter Ego B1</i> , Paris, Hachette, 2006.
Bibliographie <ul style="list-style-type: none"> - Catherine Dollez, Sylvie Pons, <i>Alter Ego B1</i>, Paris, Hachette, 2006. - Dominique Chevallier-Wixler, Yves Dayez, Sylvie Lepage, Patrick Riba, <i>Réussir le DELF, niveau B1 du cadre européen commun de référence</i>, Paris, Didier, 2006. - Sylvie Poisson-Quinton, Reine Mimran, <i>Expression écrite, niveau3</i>, Paris, Clé international, 2007. - Nicole Borelli, Angie Borelli, <i>Méli-mélo : jeux de vocabulaire et de grammaire</i>, Paris, Ellipses, 2010. - Chaîne internationale francophone TV5 http://apprendre.tv5monde.com - Radio France Internationale RFI https://savoirs.rfi.fr/fr/APPRENDRE-ENSEIGNER 		

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

- France Université Numérique FUN <https://www.fun-mooc.fr>
- Le Point du FLE, <https://www.lepointdufle.net/>

9. Coroborarea conținuturilor disciplinei cu așteptările reprezentanților comunității epistemice, asociațiilor profesionale și angajatorilor reprezentativi din domeniul aferent programului

Competențele dobândite prin parcurgerea cursului îi vor fi utile în cadrul profesiilor pentru care se pregătește în mod explicit (de exemplu asistent cercetare lingvistică), dar și implicit (de exemplu traducător sau interpret).

10. Evaluare

Tip de activitate	10.1. Criterii de evaluare	10.2. Metode de evaluare	10.3. Pondere din nota finală
10.5. Seminar/laborator	<ul style="list-style-type: none"> - o buna cunoaștere a problemelor de gramatică și lexic (O.c.1.1., O.c.1.2.) - înțelegerea unui document autentic scris sau audio-video (O.ap. 1.3, O.ap.1.5.) - producerea unui mesaj oral sau scris (O.ap.1.4., O.ap.1.6.) 	Evaluare continuă: <ul style="list-style-type: none"> - tema pentru acasa - lucrul în grup - lucrul independent în clasa - participarea activă la minimul de laboratoare (cursuri practice) prevăzut de regulament (100%) 	2 puncte
	<ul style="list-style-type: none"> - o buna cunoaștere a problemelor de gramatică și lexic (O.c.1.1., O.c.1.2.) - înțelegerea unui document autentic scris și audio (O.ap. 1.3, O.ap.1.5.) - producerea unui mesaj oral și scris (O.ap.1.4., O.ap.1.6.) 	Evaluare finală : Înțelegere scrisă Înțelegere orală Exprimare scrisă Exprimare orală	8 puncte (2 puncte pentru fiecare parte)
10.6. Standard minim de performanță:			
<ul style="list-style-type: none"> • Înțelegerea globală a unor documente audio, video, sau scrise • Redactarea unor texte simple/mesaje scurte care să comporte erori dar care să permită interlocutorului să înțeleagă mesajul 			

DEPARTAMENTUL DE LIMBI ȘI LITERATURI MODERNE

- Exprimarea simplă, cu un vocabular limitat și care să manifeste influența limbii materne pentru a comunica un mesaj simplu sau a obține o informație de interes personal
- Pentru sesiunile de restanță și mariri de note se păstrează aceleași criterii.

Data completării

22.01.2018

Semnătura titularului de curs

Semnătura titularului de seminar
Asist.dr. Ioana Marcu



Semnătura șefului departamentului

Conf. dr. Codruța Goșa



